

KiCAD magyar nyelvi fájl útmutató.

Arhívum tartalma.: *kicad.mo* a fordításokat tartalmazó fájl.
 Információ.pdf jelen dokumentum.

A nyelvi fájl jelenlegi verziója **1.0** létrehozásának dátuma **2018.03.17**

Készítette.: Tóth Roland **e-mail.:** rendszergazdanyh@citromail.hu

A nyelvi fájl a **KiCAD 4.0.7 (2017.08.02)** verziójához készült.

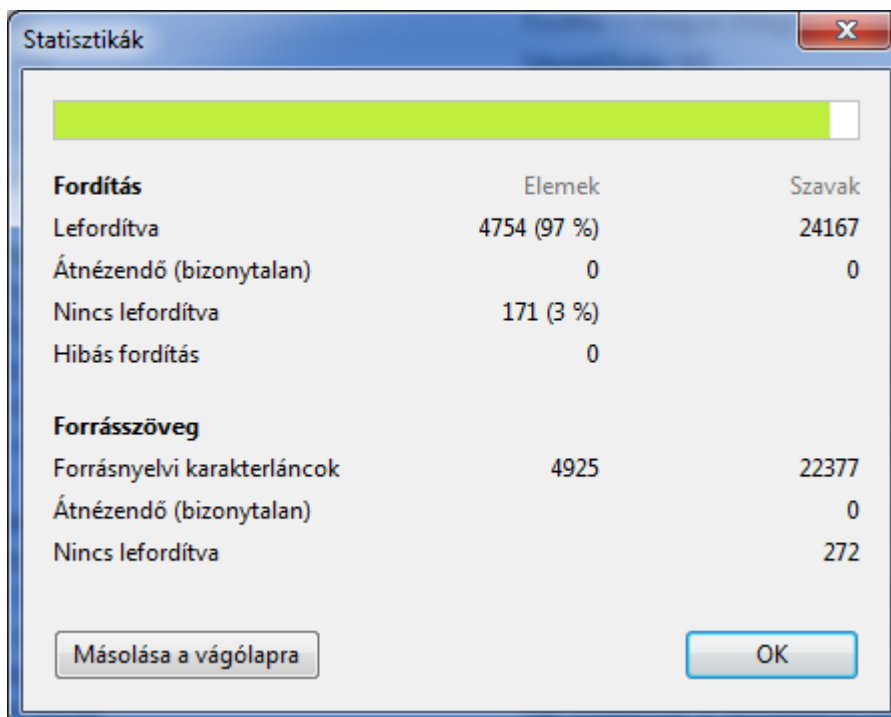
Jogi nyilatkozat:

A szóban forgó nyelvi fájl ingyenes és szabadon terjeszthető.

Evvel kapcsolatban csak annyi kérésem van, hogy a nyelvi fájlt csak jelen dokumentummal (***Információ.pdf*** fájl) együtt add tovább.

Ezzel máris megtetted az első lépést a nyelvi fájl és a fordítás tökéletesítéséhez.

A nyelvi fájl a Poedit 1.7.5 programmal készült, a statisztika az alábbi képen látható:



Telepítés.: A *kicad.mo* fájlt be kell másolni a KiCAD program alábbi mappájába:

\share\kicad\internat\hu

A már ott lévő fájl(ok)ról felülírás előtt érdemes biztonsági másolatot készíteni!!!

A magyartítás nem biztos, hogy automatikusan érvénybe lép, ezért mindenképp szükséges a program újraindítása, majd a projekt menedzserben a nyelvi beállításoknál, a **Magyar** nyelv kiválasztása. Esetlegesen szükséges lehet ezt a beállítást a kapcsolási rajz szerkesztőben, és a panel tervezőben is elvégezni.

További információk.:

A szövegek a forráskódból kerültek kinyerésre, így az elég pontos a használhatóság szempontjából. Viszont néhány angol szöveg még megmaradt, ugyanis:

- egyrészt csekély angol tudásom miatt nem sikerült mindent pontosan lefordítani,
- másrészt az eredeti szövegek bonyolultsága miatt inkább meghagytam az angol szöveget.
- Harmadrészt pedig, az adott szöveget a megfelelő környezetben és kontextusban kellene látni / látnom, hogy megfelelően pontos magyar fordítás készülhessen hozzá, amit a program tesztelése során sajnos nem volt módom ellenőrizni.

A szövegekben vagy azok után szereplő zárójelben található szám az adott szöveg sorszáma, evvel könnyen azonosítható és hivatkozható rá. Amennyiben olyan szöveget találsz, ami esetleg nem pontos, nem értelmezhető, vagy van rá jobb fordításod, küldd el e-mailben, az adott szöveg sorszámaival, és legalább egy képernyőmentést az adott üzenetről, valamint néhány szóban, mit tettél épp, hogy kaptad meg az üzenetet. Ha képet csatolsz, azt lehetőleg ***.PNG** formátumba tedd.

Az így kapott információk segítségével a nyelvi fájlt frissítem és közzéteszem, így te is segíthetsz, hogy a magyar fordítás minél pontosabb legyen.

Köszönettel.: Tóth Roland